Porównanie tłumaczeń II Królewska 23:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wzniesienia zaś po wschodniej stronie\* Jerozolimy, na południe od Góry Zagłady,\*\* które zbudował Salomon, król Izraela, dla Asztoret, ohydy\*\*\* Sydończyków, dla Kemosza, ohydy Moabitów, i dla Milkoma, obrzydliwości\*\*\*\* Synów Ammona, król zbezcześcił.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) Lub: naprzeciw Jerozolimy. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tj. Góry Oliwnej, הַר הַּזֵיתִים , gra słów: namaszczenie – zagłada, מַׁשְחִית – מָׁשְחָה , lub: הַר־הַּמַׁשְחִית – הַּמִׁשְחָה הַר , nawiązująca do kultu obcych bóstw, <x>120 23:13</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) ohydy, ׁשִּקֻץ , προσόχθισμα. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) obrzydliwości, ּתֹועֵבָה , lub: ohydy. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>110 11:5</x> [↑](#footnote-ref-6)